

УДК 371.671:81'243 – 057.875

**УЧЕБНЫЙ КОМПЛЕКС КАК ОСНОВА МОДЕЛИ
ОБУЧЕНИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
ЭКОНОМИСТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ**

*Санина Л.П., Копылова Е.В., Курилюк Т.И. (Харьков)
Ли Шуан (Китай)*

У статті розглядається модель навчання мовленнєвої діяльності іноземних студентів економістів-міжнародників 1 курсу основою якої є навчальний комплекс. Аналізується структура навчальних посібників, які складають цей навчальний комплекс.

Ключові слова: мовленнєва діяльність, модель навчання, навчальний комплекс, економісти-міжнародники.

В статье рассматривается модель обучения речевой деятельности иностранных студентов экономистов-международников 1 курса, основой которой является учебный комплекс. Анализируется структура учебных пособий, составляющих учебный комплекс.

Ключевые слова: речевая деятельность, модель обучения, учебный комплекс, экономисты-международники.

Training model of speech activity based on the complex, intended for the first year foreign students majoring in «International Economics» has been considered in this article. The structure of this complex has been analyzed.

Key words: speech activity, training model, complex, specialists in International Economics.

Общеизвестно, что в современной лингводидактике ведущее место занимают не только комплексный метод, включающий интеграцию видов речевой деятельности (далее – РД) и уровней языка, но и принцип комплексности, который соотносится не только с языковым материалом и умениями и навыками в различных видах РД, но и с организацией учебного процесса в целом. В этой связи возникает и проблема объединения учебно-методических материалов в учебные комплексы, получившие в методике широкое распространение, хотя по мнению Арутюнова А.Р., «конкретные наборы компонентов таких комплексов строятся по разным критериям» [1: 76].

Следует отметить, что этой проблемой занимались многие исследователи и методисты, касаясь различных сторон обучения речевой деятельности на иностранном языке (М.Н. Вятютнев., А.Р. Арутюнов, И.А. Зимняя, Г.А. Битехтина, Л.П. Клобукова и многие другие). Однако, как показывает опыт, и проблема комплексного обучения речевой деятельности, и создание учебных комплексов для определенного контингента учащихся требует дальнейшего развернутого обоснования и конкретизации в постоянно меняющихся условиях обучения в вузе. Развитие и выдвижение новых идей в методике РКИ, появление современных задач и целей обучения, расширение технических возможностей являются объективными причинами, которые определяют постоянное модифицирование учебного процесса и уже существующих учебных пособий, а также создание новых учебных комплексов тем более, что в настоящее время в Украине таких комплексов для экономистов-международников еще не существует.

В этой ситуации реальное управление качеством обучения зависит в полной мере от эффективности концепции учебных комплексов и уровня ее реализации, так как «самые разумные общие установки методики могут быть эффективно претворены в жизнь только через посредство учебника» [1: 7].

Цель данной статьи – рассмотреть учебный комплекс в качестве основы модели обучения речевой деятельности иностранных студентов 1 курса факультета международных экономических отношений и туристического бизнеса и анализировать составляющие его компоненты (учебные пособия).

Исходя из задач коммуникативно-ориентированной методики обучения РКИ одним из решающих условий овладения речью является соответствие уровня языковой компетенции учащихся характеру их речевой деятельности. При этом решить эту задачу представляется возможным лишь при условии комплексного учета речевых и языковых потребностей данной категории учащихся, которые могут быть реализованы, по нашему мнению, только с помощью учебного комплекса, поскольку он образует всю совокупность учебно-методических материалов, необходимых для обеспечения учебных действий обучаемых, их основных профессиональных интересов с тем, что-

бы учащиеся, располагая всеми его компонентами, смогли работать по нему самостоятельно.

Для иностранных студентов факультета МЭО и ТБ русский язык, в первую очередь, средство овладения будущей профессией, кроме того, он является первым иностранным языком, выступая в функции языка международного общения. Студенты изучают русский язык 4,5 года, количество учебных часов для них увеличено (I курс – 10 час/нед., II курс – 8 час/нед., III курс – 6 час/нед., IV курс – 4 час/нед., V курс – 2 час/нед.).

Изучение коммуникативных потребностей экономистов-международников I курса показало, что наряду с учебно-профессиональной сферой деятельности актуальными для них являются и такие сферы, как социально-культурная и социально-бытовая, что, в свою очередь, по мнению Г.А. Битехтиной и Л.П. Клобуковой [2] определило выделение основных аспектов обучения на I курсе: «Языка специальности» и «Разговорной практики» и обусловило необходимость включения в учебный комплекс соответствующих учебных пособий, разработанных авторами статьи на кафедре языковой подготовки ЦМО Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина:

1. «Изучаем язык экономики» – авт. Санина Л.П., Чистякова А.Б.
2. «Читаем тексты по экономике» – авт. Санина Л.П., Копылова Е.В., Курилюк Т.И. (готовится к печати).
3. «Разговорная практика на уроках русского языка» – авт. Курилюк Т.И.

Таким образом, каждое из названных учебных пособий, располагая определенным набором учебных средств, способствует согласно А.Р. Арутюнову [1: 16-17], реализации трех целей обучения на I курсе, а именно – формированию:

1. Языковой компетенции: студент должен знать слова, терминологические выражения, грамматические конструкции, словообразовательные модели, характерные для языка экономики, уметь проанализировать тексты и разделить их на единицы более простых уровней и синтезировать из них словоформы, тексты.
2. Речевой компетенции: уметь извлекать смысл из воспринятых текстов и строить текст по заданному смыслу.
3. Коммуникативной компетенции: уметь пользоваться иностранным языком для достижения взаимопонимания и взаимодействия с

носителями изучаемого языка.

При этом в последовательности трех уровней (системы языка, речи и коммуникации) каждая последующая ступень в учебном комплексе строится на основе предшествующей и каждая предшествующая обеспечивает последующую.

Так, ключевым в этом комплексе является учебное пособие «Изучаем язык экономики», которое состоит из сборника упражнений по синтаксису научной речи (экономической профиль) и текстов из учебников профилирующих дисциплин (экономическая теория и др.). В пособии представлены синтаксические явления, характерные для текстов экономической тематики.

Основные цели сборника упражнений – развитие практических навыков и умений опознавания языковых структур и их использование в речи, расширение запаса экономической лексики, усвоение понятийного аппарата экономических дисциплин, развитие навыков самостоятельной работы с грамматическим материалом. Сборник упражнений обеспечивает поэтапность презентации языкового материала, строится по логико-грамматическому принципу и содержит следующие темы:

1. «Выражение субъектно-предикатных отношений».
2. «Выражение объектных отношений».
3. «Выражение определительных отношений».
4. «Выражение обстоятельственных отношений».

Система упражнений выполняет две задачи: систематизирует знания учащихся, а также индивидуализирует обучение студентов с разным уровнем языковой подготовки, давая возможность преподавателю подобрать для каждого из них тот материал, который представляет особую трудность.

Тексты предназначены для наблюдения и опознавания в них синтаксических структуры и использования их в качестве основы для коммуникативных упражнений как в аудиторной, так и в самостоятельной работе.

Таким образом, учебное пособие отвечает на вопрос: «Что должны знать учащиеся из языка-системы и уметь в области речи?». Поскольку будущий специалист-иностранец заинтересован в том, чтобы выразить на русском языке ту же информацию, которую в аналогичных ситуациях он передал бы на родном языке, студенту важно

знать, какими средствами выражаются в русском языке *время и место, причина и цель, условие и следствие, возможность и невозможность, долженствование и необходимость, количество и качество* и т.д., а также, как по-русски оформляется *название темы, определение предмета, указание на источник информации, вывод* и прочее. Для него важен, с одной стороны, перечень средств, возможностей, выражающих определенное содержание, с другой – правила функционирования данных средств.

Учебное пособие «Читаем тексты по экономике» ставит своей целью формирование речевых навыков – прежде всего в области чтения специальных текстов, так как актуальной задачей обучения на 1 курсе является понимание текстов по специальности, которые представляют собой основные источники получения студентами профессиональной информации.

Развитие навыков чтения способствует как считают многие методисты (О.Д. Митрофанова, Л.П. Клобукова С.А. Вишнякова), эффективности обучения, выполнению профессиональных задач и обеспечивает возможность дальнейшего совершенствования в языке по окончании вузовского курса (особенно вне русскоязычной среды).

В качестве учебного материала по языку специальности для студентов 1 курса факультета МЭО и ТБ были выбраны курсы «Введение в специальность», «Экономическая теория», «Основы международных экономических отношений». Эти предметы по результатам опроса, проведенного среди иностранных студентов являются самыми сложными для понимания и усвоения. В то же время, они важны для развития профессиональной компетенции студентов так как непосредственно связаны с их специальностью и формируют у студентов базовый категориальный аппарат будущей специальности.

В отборе учебного материала были реализованы основные дидактические принципы: тематического соответствия, коммуникативной ценности, новизны и максимальной насыщенности [6].

Пособие содержит 18 тем (уроков), которые строятся по единому плану, содержат однотипные задания и упражнения: лексико-грамматический материал к тексту и собственно учебный текст.

Тексты представляют собой фрагменты оригинальных текстов профильных учебников с некоторой степенью адаптации, благода-

ря чему усиливается эффективность восприятия актуальной информации.

Лексико-грамматические задания к темам направлены на активизацию и отработку активной лексики текста, закрепление грамматических конструкций научного стиля речи. Работа предполагает выполнение ряда лексических заданий (подбор синтаксических эквивалентов, антонимов, однокоренных слов) и лексико-грамматических упражнений (образование отглагольных существительных, запись определений, трансформацию предложений и т.д.).

Обучение воспроизведению текста осуществляется в заданиях, содержащих непосредственную работу над текстом: ответы на вопросы по тексту, выделение смысловых частей, составление плана и др.

Важными задачами пособия мы считаем формирование активного и пассивного лексического запаса, овладение учащимися морфолого-синтаксическими средствами языка, свойственными экономическому подязыку научного стиля речи, а также обучение извлечению смысла из воспринятых текстов, что отвечает поставленной задаче при обучении чтению на 1 курсе.

Продуцирование речевых высказываний обеспечивают подготовительные и речевые упражнения, которые многие методисты относят к коммуникативным, так как они готовят учащихся к последующей реальной коммуникации.

И, наконец, третья часть учебного комплекса «Разговорная практика ...» строится с учетом особенностей таких видов речевого общения как монологическая и диалогическая речь, но основной целью является развитие умений и навыков диалогической речи. Материалы, на которых построены задания, передают ситуации повседневного общения, характерные для студентов (занятия в университете, экзамены, посещения театров, музеев, спортивные мероприятия, покупки в магазинах, поездки на транспорте, праздники, традиции и т.д.). Этот материал способствует развитию навыков, уже приобретенных в этой сфере на подготовительном факультете.

Для выработки навыков и умений диалогической речи в пособие включены образцы диалогов с различными функционально-структурными типами реплик.

В зависимости от цели высказывания все виды исходных реплик делятся на три группы: сообщения, вопросительные и побудитель-

ные. Реплики-реакции могут представлять собой согласие (присоединение к сказанному, подтверждение, дополнение, обоснование сказанного и т.п.) или возражение (отрицание, несогласие, сомнение, противоречие и т.п.).

Диалоги служат двоякой цели: с одной стороны, они демонстрируют различные типы взаимосвязи реплик, с другой – являются наиболее типичными образцами функционирования отрабатываемых грамматических конструкций.

Система заданий подчиняется основной цели – развитию навыков и умений говорения в процессе речевой практики. В пособии тренировочные упражнения почти отсутствуют а преобладают задания творческие: составление диалогов по ситуациям, задания на развитие реплики (аргументация ответа, сообщение дополнительной или уточняющей информации и т.п.), задания, стимулирующие составление самостоятельных диалогов и высказываний по предложенным ситуациям.

Основой для формирования навыков и умений монологической речи является текст и серии речевых заданий к нему: пересказ, вопросно-ответные беседы по тексту характеристики и оценки персонажей, самостоятельное высказывание по теме и др.

Тексты ставят своей целью дать студентам-иностранцам 1 курса некоторую информацию о жизни в стране, городе, где они учатся. Этой же цели служит и материал, знакомящий учащихся с формулами речевого этикета («Обращение», «Знакомство», «Приглашение» и др.). Эта часть пособия корректирует знания, полученные в процессе учебы на подготовительном факультете и позволяет студентам быстро адаптироваться в повседневной жизни в стране пребывания.

Таким образом, с помощью предложенного учебного комплекса моделируется процесс обучения речевой деятельности иностранных студентов-экономистов-международников 1 курса и достигается основная цель обучения – формирование коммуникативной компетенции данного контингента на этом этапе.

В заключение следует отметить, что данный учебный комплекс в перспективе может быть дополнен различными пособиями, способствующими развитию умений речевой деятельности (электронные учебники, компьютерные курсы, учебные методические мате-

риалы по аспектам: «Язык газеты», «Язык художественной литературы»).

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнов А.Р. Конструирование и экспертиза учебника / А.Р. Арутюнов. – М., 1987. – 109 с.
2. Битехтина Г.А. Коммуникативные потребности учащихся и проблемы формирования языковой компетенции студентов-нефилологов гуманитарного профиля / Г.А. Битехтина, Л.П. Клобукова // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы : Докл. сов. делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ. – М., 1986. – С. 57-66.
3. Вишнякова С.А. Опыт лингводидактического подхода к составлению пособия для иностранных студентов-нефилологов / С.А. Вишнякова // Современный учебник русского языка для иностранцев: Теоретические проблемы и прикладные аспекты. – М., 2002. – С. 35-37.
4. Вятютнев М.Н. Методологические аспекты современного учебника русского языка как иностранного / М.Н. Вятютнев // Рус. яз. за рубежом – 1988. – № 3. – С. 71-76.
5. Григорьева В.П. Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности / В.П. Григорьева, И.А. Зимняя, В.А. Мерзлякова и др. – М. : Рус. яз., 1985. – 116 с.
6. Клобукова Л.П. Обучение языку специальности. / Л.П. Клобукова – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1987. – 78 с.
7. Курилюк Т.И. Разговорная практика на уроках русского языка : учеб. пособие для иностр. студентов 1-2 курсов эконом. фак-та, фак-та междунар. эконом. отношений и турист. бизнеса / Т.И. Курилюк – Х. : ХНУ имени В.Н. Каразина, 2007. – 92 с.
8. Митрофанова О.Д. Нефилологическая аудитория как субъект учебного процесса и объект лингводидактического воздействия / О.Д. Митрофанова // Русское слово в мировой культуре : Материалы X Конгресса МАПРЯЛ, пленар. заседания: сб. докл. – Т.2. – СПб., 2003. – С. 173-180.
9. Санина Л.П. Изучаем язык экономики : практ. пособие по рус. языку для иностр. учащихся / Л.П. Санина, А.Б. Чистякова – Х. : ХНУ им. В.Н. Каразина, 2005. – 127 с.